

രൂ ട്രയിനിൻറെ ആത്മഹത്യക്കുറപ്പിൽ നിന്ന്

പത്തുവർഷങ്ങൾക്കുശേഷം വീണ്ടുമൊരു ട്രയിൻ യാത്ര. ഒരുക്കാലത്ത് ട്രയിനിൽ എത്രയോ യാത്ര ചെയ്താൻ. ആ യാത്രകളിലും, ലോകത്ത് സ്വന്തമായ വ്യക്തിത്വമുള്ള ഒരേരു വാഹനം ട്രയിനാബന്ന ഒരഭിന്നായവും അയാളിൽ ഉരുത്തിരിഞ്ഞിരുന്നു. എന്തെന്ത് അനുഭവങ്ങൾക്ക് സാക്ഷിയാണ് ഈ വാഹനം!

അപ്പോഴേക്കും തന്റെ മുൻയാത്രകളിലും ഓർമ്മകൾ അയാളിലേക്കു കടന്നുവന്നു. എത്രയെത്ര അനുഭവങ്ങൾ! അവയെ ഒന്നാനൊരുത്താസ്വദിച്ച് സമയം പോകാൻ ശ്രമിക്കുവോഴേക്കും. അവയ്ക്കിടയിലും തോമൻ ഓടിക്കെന്നുവന്നു. എന്നാൻ മുൻപെ എന്നാവം.

എത്രാനും മിനിട്ടുനേരത്തെ പരിചയമേ അയാളുമായുള്ളു. അതും നാൽപ്പത്തിഞ്ചുവർഷം മുൻപ്. എഗ്മോർ തിരുവനന്തപുരം ട്രയിനിലെ അരങ്ങ് വെളിച്ചതിലോ പിനീക് ട്രയിനിൽ പിടിച്ചുകൊണ്ട് ഓടിപ്പോഴോ അയാളും മുഖം ശരിക്കു കണ്ടതുകൂടിയില്ല. ആകെക്കരുചിയുള്ളത് പതിനാലുരുപയും ബന്ധം.

എഗ്മോറിൽനിന്നും കൊല്ലുതേക്കുള്ള യാത്രയായിരുന്നു. ട്രയിനിൻറെ ലാഭ്രേജ് കാരിയറിൽ കിടക്കുവിളിക്കുവോഴും ഉറക്കം. അയാളിൽ നിന്ന് അകന്നുനിന്നും. അങ്ങനെ ഉണ്ടന്നുകിടക്കുവോഴാണ് ആ സംഭവം.

ഒരു നിലവിളിയിലുംതന്റെ തോമസ്സിനെ ആദ്യം അറിഞ്ഞത്. മിലിട്ടറിയൂണിഫോ. ധരിച്ചിരുന്ന തന്റെ കിടക്കയും അടിയിൽ, കൊച്ചുകൊച്ചു സമൈക്കളിൽ ഒന്നും രണ്ടും ഇടങ്ങിമാത്ര. അരി ഒളിപ്പിച്ചുവച്ചു സംസ്ഥാനതിർത്തി കടത്തുന്ന അമ്മമാരും കഷ്ടപ്പാടുകളെപ്പറ്റി അയാൾ ചിന്തിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നപ്പോഴായിരുന്നു ആ രോദനം. അവരിലാരക്കിലും പോലിസിന്റെ പിടിയിലായിരിക്കാം. എന്നാൻ ആദ്യം തോന്ത്രിയത്. അതേ കമ്പാർട്ട്മെന്റിലെ മറ്റൊരോ കൃബിനിൽ നിന്നായിരുന്നു ആ ശബ്ദം.

“എന്നേക്കാണ്ടുപോകല്ലേ സാരേ.” തുടർന്ന് ദയനീയമായ നിലവിളി.

പക്ഷേ ശ്രദ്ധിച്ചപ്പോൾ മനസ്സിലായി. ഇതൊരു കൂട്ടിയും ശബ്ദമാണ്.

ഒന്നു നോക്കിക്കളയാം. അയാൾ എഴുന്നേറ്റു. ട്രയിൻ കേരളത്തിലെത്തിക്കഴിഞ്ഞിരുന്നു. കമ്പാർട്ട്മെന്റിൽ നാലബ്ദുപേരുമാത്രം. അവരെക്കു ഉറക്കത്തിലും. ധരിച്ചിരുന്ന യുണിഫോമിന്റെ ദേഹത്തിൽ അയാൾ മുന്നോട്ടുനടന്നു. അപ്പോൾ വീണ്ടും നിലവിളി. അതോടൊപ്പം മറ്റാരു ശബ്ദവും.

“കൂടുകാരൻ എവിടെടാ?”

“എനിക്കരിയത്തില്ല.”

ചോദ്യം. തമിഴിലായിരുന്നു. ഉത്തരം. മലയാളത്തിലും.

മിലിട്ടറിയൂണിഫോ. ധരിച്ചു ഒരാളേ അരികിൽ കണ്ടപ്പോൾ കൂട്ടിയും ദയം. വർഖിച്ചു.

“എന്താ? എന്തുപറ്റി?

മറുപടിപറഞ്ഞതു ടിക്കറ്റ് എക്സാമിനറായ തമിഴനാണ്.

“ഇവൻ ടിക്കറ്റില്ലാതുള്ള യാത്രയാണ്. എന്നെന്നെണ്ണ് ഒളിക്കാൻ ശ്രമിച്ചപ്പോൾ പിടികൂടിയതാണ്. ഇവൻ കൂടുകാരൻ മുങ്ങിക്കളെന്നും” അയാൾ വീണ്ടും അവരുടെ നേരേ തിരിഞ്ഞു. “എവിടോ കൂടുകാരൻ?”

“എൻറെ കൂടുകാരനെന്നാനുമല്ല സാരേ അത്. അവൻ അയാളോടായി പറഞ്ഞു. “ഈ വണ്ണീവച്ചുകണ്ടതാ. ആരാനും. എങ്ങോടുപോരെയെന്നും. എന്നീക്കരിഞ്ഞുടാ.”

“ശരി. പക്ഷേ നീയെന്നു ടിക്കറ്റുക്കാണെന്ത്?”

കാഴിപ്പാഞ്ഞിട്ടും സാരേ. ജോലിക്കിട്ടുവെന്നു കേട്ടു പോയതാ. രണ്ടാഴ്ചയായി. കയ്യിലെലാംബാരുന്ന കാശുതീർന്നു. പട്ടിനിമായി. ജോലിയെന്നും. കിട്ടിയില്ല. അതുകൊണ്ടിങ്ങു പോന്താ.“ ഇനിയെല്ലാം

നിങ്ങൾ തീരുമാനിച്ചോ എന ഭാവത്തിൽ അവൻ അയാളേയും ടിക്കറ്റ് എക്സാമിനേയും മാറിമാറി നോക്കി.

പത്രുപതിനാറു വയസ്സുമാത്രം പ്രായം തോനിക്കുന്ന കുട്ടി. വെളുത്ത, കഷിണിച്ച ശരീരം. അയാൾ തമിഴൻറെ മുവരേതെക്കുനോക്കി.

”മദ്രാസീനു കേരിയതാ ഇവൻ.“ തമിഴും മലയാളവും കലർന്ന ഭാഷയിൽ ടിക്കറ്റ് എക്സാമിനർ പറഞ്ഞു. ”അവിടുന്നൊള്ള ടിക്കറ്റുചാർജ്ജും പെനാൽറ്റിം അടക്കണം. ഇല്ലെങ്കിൽ പിന്നെ ഇവനെ കൊണ്ടുപോയല്ലോ പറ്റു?“

അവനെ ശിക്ഷിക്കണമെന്ന വാദിയെന്നും ടിക്കറ്റ് എക്സാമിനർക്ക് ഇല്ലെന്നു തോനി.

അയാൾ ആലോച്ചിച്ചു. കയ്യിൽ രണ്ടുമാസത്തെ ശമ്പളത്തിൽനിന്ന് ചെലവായതുകഴിച്ച് ഇരുന്നുറുപത്തു രൂപയോളം കാണണം.

അയാൾ വിണ്ടും പയ്യെന നോക്കി. അവൻറെ മുവത്ത് ഏതൊ ശുഭപ്രതീക്ഷയുടെ ഭാവം.

ഇതോന്നുതീർന്നെങ്കിൽ പോയിക്കിടന്നുറങ്ങാമായിരുന്നു എന ഭാവത്തിൽ ടിക്കറ്റ് എക്സാമിനറും അയാളേത്തെന്ന നോക്കുന്നു.

”ടിക്കറ്റിൻറെ കാശല്ലാംകുടെ എത്രയാകും?“ അയാൾ ചോദിച്ചു.

തമിഴൻ എന്നോ ചിന്തിച്ചുനിന്നു. എന്നിട്ട് രണ്ടുപോയേരും മാറിമാറി നോക്കി.

”ഒരു കാര്യം ചെയ്യാം. മദ്രാസീനൊള്ള ചാർജ്ജുതെന്ന നല്ലാരു തുകയാകും. പിന്നെ പെനാൽറ്റി വേറെ. അതുകൊണ്ട് മദ്ദരേനൊള്ള ചാർജ്ജ് കിട്ടിയാൽ ഇവനെ വിട്ടുക്കാം. പക്ഷം പുനലുംരൂപീകരിക്കോണം.“

”അതെത്രയാ?“ പോക്കറ്റിൽ കൈകടത്തിക്കൊണ്ട് അയാൾ ചോദിച്ചു.

”പതിനാലു രൂപയാകും.“

അയാൾ പണം കൊടുത്തു രസീത് വാങ്ങി.

എഴുന്നേറ്റ് അടുത്ത കൃബിനിലേക്ക് നടക്കുന്നതിനുമുൻപ് പയ്യൻറെ തോളിൽ തട്ടിക്കൊണ്ട് തമിഴൻ പറഞ്ഞു: “ഓർമ്മയെണ്ടല്ലോ? പുനലുംരൂപീകരിക്കോണം.“

അയാൾ സീറ്റിലിരുന്നു. പയ്യെന എതിരെയുള്ള സീറ്റിൽ പിടിച്ചിരുത്തി.

”നിന്നെ പേരെന്താ?“

”തോമസ്.“

”വീട്?“

”പുനലുംരൂപിനടുത്താ.“

വെളിയിൽ ഓടിമരിയുന്ന ഇരുട്ടിനെ നോക്കിക്കൊണ്ട് അൽപ്പന്നേരമിരുന്നിട്ട് അവൻ പറഞ്ഞു:

”സാറു കാശുകൊടുത്തെക്കാണ്ട് ഇയിലിപ്പോകാതെ രക്ഷപെട്ടു.“

”അവർക്കും ഡ്യൂട്ടി ചെയ്യണംയോ?“

”അതും ശരിയാ.“ അൽപ്പം കഴിഞ്ഞ് അവൻ ചോദിച്ചു: ” സാറിന്നെ പേരെന്താ?“

”സുധാകരൻ.“

”വീടെവിടാ?“

”കൊല്ലുത്ത്.“

”എവിടുന്നു വരുകാ?“

”ഗോഹാട്ടിന്. ആസ്സും.“

അവൻ അയാളുടെ യുണിഫോമിലേക്കു നോക്കിക്കൊണ്ട് സ്വയമ്മനപോലെ പറഞ്ഞു:

”പ്രായമാകാത്തെക്കാണ്ട് പട്ടാളത്തീച്ചേരാനും പറ്റത്തില്ല.“

ടയിനിന്നെ വേഗത കൂടുത്തു. സ്റ്റ്രോഫൻ അടുക്കുകയാണ്.

”സാറിന്നെ മേൽവിലാസം. തരണം.“

”അതെത്തിനാ? അതൊന്നും വേണു.“

“വേണം സാരേ.” അവൻ നിർബന്ധിക്കുകയാണ്. അതൊന്നാഴിവാക്കാൻ അയാൾ പറഞ്ഞു.

“എഴുതാൻ കടലാസ്സും പേനയുമൊന്നുമില്ല.”

“പറഞ്ഞാമതി.”

ടയിൽ പുനല്ലുർ സ്റ്റേഷൻലേക്കു കടന്നു.

“നീ വേഗമെങ്കാം.” അയാൾ രസീത് അവനെ ഏൽപ്പിച്ചു.

അവൻ ഇരിങ്ങാതെ നിന്നു. “മേരെവിലാസം?”

“നീയെങ്കാം. ടയിനിപ്പും വിടും.”

ടയിൽ പതുക്കെ ചലിക്കാൻ തുടങ്ങി. അവൻ താഴെയിരുന്നി ജനലിൽ പിടിച്ചുകൊണ്ട് കുടുങ്ങുന്നു. ടയിൽ സ്പീഡുക്കാൻ തുടങ്ങിയിട്ടും അവൻ കുടെ നടക്കുകയാണെന്നു കണ്ണപ്പോൾ അയാൾ മേരവിലാസ്. പറഞ്ഞുകൊടുത്തു.

അവൻ ടയിനിലെ പിടി വിടു. അവന് ഒന്നും മനസ്സിലായിക്കാണില്ലെന്ന് അയാൾ കരുതി.

വീടിലെത്തി നാലാംബിവാസം. അയാൾക്കൊരു കത്തുകിട്ടി. അയാളുടെ പേരും പോസ്റ്റോഫൈസിന്റെ പേരും ശരിയാണ്. പോസ്റ്റോഫൈസിന്റെ പേരിനടിയിൽ പത്തിരുന്നുറു മെത്ത അക്കലെയുള്ള ഒരു സ്ഥലപ്പേര്. ‘ഇരിങ്ങാലക്കു’

വീട്ടുപേരില്ല.

‘എക്കില്ലും ഒരതിശയമായി ആ കത്ത് അയാളുടെ കയ്യിലെത്തി!

എല്ലാത്തിനും വീണ്ടും വീണ്ടും നാഡി പറഞ്ഞുകൊണ്ടുള്ള തോമസ്സിന്റെ കത്ത്.

വളരെനാളിനുംശേഷം ഭോംബയിൽ വച്ച് ആകസ്മികമായി ആ കത്ത് അയാളുടെ മുൻപിൽ വന്നുപെട്ടു. വീണ്ടുമൊന്നു വാതിച്ചപ്പോൾ തോമസ്സിന്റെ വിവരങ്ങളിലെ ഓരാഗ്രഹം. ഒരു കത്തയച്ചു. അതിനു മറുപടിയും കിട്ടി.

തോമസ്സിനു ജോലിയെന്നും ആയിട്ടില്ല.

തൊട്ടുമുൻപിലിരുന്ന ആൾ എഴുന്നേറപ്പോൾ തൽക്കാലം തോമസ്സിനെവിട്ട് സുധാകരന്റെ ശ്രദ്ധ അങ്ങോട്ടുതിരിഞ്ഞു. അയാൾ കുമുമുപ്പ് പരിചയപ്പടാൻ ശ്രമിച്ചതും തന്റെ ശ്രദ്ധ മറ്റുങ്ങോ അണ്ണെന്നുകണ്ട് പിന്നവലിഞ്ഞു. സുധാകരൻ ഓർത്തു.

എഴുന്നേറു ആൾ പോക്കറ്റിൽ നിന്നും ഒരു കാർഡ് എടുത്ത് എന്നോഎഴുതി അടുത്തിരുന്ന ആളിനുകൊടുത്തു. അയാൾ അതുവാങ്ങിനോക്കിയിട്ട് അടുത്തുവച്ചു. കാർഡ് കൊടുത്തയാൾ വിണ്ടും ഇരുന്നപ്പോൾ സുധാകരൻ ശ്രദ്ധ മറ്റുപലരിലേക്കും തിരിഞ്ഞു.

അതിനിടയിൽ അയാളോർത്തു. തോമസ്സിന്റെ രണ്ടുകത്തുകളും നഷ്ടപ്പെട്ടു.

എതോ സ്റ്റേഷൻ അടുക്കാറായി. അയാൾ വെളിയിലേക്കുനോക്കി,

കരുനാഗപ്പള്ളി.

ടയിൽ നിന്നും. ആ കമ്പാർട്ടുമെൻറിലുണ്ടായിരുന്നവർ അവിടെയിരുന്നപ്പോൾ സുധാകരൻ ഒറ്റക്കായി. ടയിൽ മുന്നോട്ടുനേണ്ടി.

എക്കാന്തര ഒരു സന്ദേഹമായി അയാളിലേക്ക് അലിഞ്ഞിരുന്നി. നിഴ്സ്വദമായ മനസ്സിലേക്ക് ഒരു താരാട്ടായി ടയിനിന്റെ താളം കടന്നുചെന്നു.

ബുരു ഒരു കർഷകൻ മരച്ചീനിക്കെന്നുകൾ വെട്ടിരുക്കി നടുന്നത് അയാൾ കണ്ണു. എത്രയോ തവണ കണ്ടിട്ടുള്ള കാഴ്ച. പക്ഷേ ഇപ്പോൾ അതിലും ഒരു പുതുമ! ഈ തുണ്ടുകളിലും ചെച്തന്നുത്തിന്റെ പുരിഞ്ഞത് നിന്നെന്തിലുണ്ടുണ്ടുനു! പത്തുനാൾക്കുള്ളിൽ പഞ്ചുത്തങ്ങളുടെ തലോടലേറ്റുണ്ടാൻ കൊതിച്ചിരിക്കുന്ന ജീവപ്രവാഹം!

ടയിൽ അടുത്ത സ്റ്റേഷൻിലെത്താറായി. പെട്ടെന്നു മുൻപിലെ സീറ്റിൽ അയാളുടെ ശ്രദ്ധപതിഞ്ഞു.

ആ കാർഡ് അവിടെ കിടക്കുന്നു.

സുധാകരൻ ആ കാർഡ് എടുത്തുനോക്കി. ഏതോ സർബ്ബക്കയുടെ പരസ്യം.
മരിച്ചുനോക്കിയപ്പോൾ അവിടെ എന്നോ എഴുതിയിരിക്കുന്നു.

ഒരു ടി. ടി. തോമസ്സിന്റെ മേൽവിലാസം.

എതോ പ്രേരണയാൽ അയാൾ അത് വീണ്ടുംവീണ്ടും വായിച്ചുനോക്കി. അപ്പോൾ വർഷങ്ങൾക്ക്
അപ്പുറത്തുനിന്ന് ഒരു ഉൽക്കപോലെ ഒരു മേൽവിലാസം അയാളുടെ ഓർമ്മയിലെത്തി. അയാൾ അതിനെ
കാർഡിലെ മേൽവിലാസവുമായി തട്ടിച്ചുനോക്കി.

രണ്ട്. ഒന്നുതന്നെ! തോമസ്സിന്റെ മേൽവിലാസം!

അപ്പോൾ എൻ്റെ മുൻപിൽ ഇരുന്നതും പരിചയപ്പേടാൻ ശ്രമിച്ചതും തോമസ്സുതനെന്നയായിരുന്നോ?
തോമസ്സുമായി വീണ്ടും ബന്ധപ്പേടാൻ കിട്ടിയ അവസരവും നഷ്ടമായി.

എതായാലും മേൽവിലാസമുണ്ടപ്പോ? അയാൾ ആ കാർഡ് പോക്കറിലിട്ടു.

ടയിൻ അതിവേഗതയിൽ കുതിച്ചുപാണ്ടു. വെയിൽ കണ്ണിലടക്കിച്ചപ്പോൾ സുധാകരൻ അൽപ്പം
മാറിയിരുന്നു.

ടയിനിന്റെ വേഗത പെട്ടെന്നുനിലച്ചു. വണ്ടി ഭീകരമായി ഉല്ലത്തു. മുന്നിലെങ്ങോനിന്ന്
അതിയേക്കരമായ ശബ്ദവും കുടുകിലവിളിയും കേട്ടു. സുധാകരൻ ശ്രദ്ധിക്കുന്നോക്കി. വണ്ടി
കായലിനുമുകളിലെ പാളത്തിലാണ്. മുൻവശത്തെ കമ്പാർട്ടുമെൻറിനുകൾ വെള്ളത്തിലേക്ക്
വീണ്ടുകിടക്കുന്നു. എഞ്ചിൻ മിക്കവാറും മുങ്ങിക്കഴിഞ്ഞു.

തന്റെ മനസ്സിലേ തോന്നലുകളാണത്തല്ലോ. എന്ന അയാൾ സംശയിച്ചു. പക്ഷെ
കമ്പാർട്ടുമെൻറിന്റെ നിരന്തരമായ ഉലച്ചിൽ സത്യം. അംഗീകരിക്കാൻ അയാളെ പ്രാപ്തനാക്കി. ഇപ്പിണ്വായി
തന്റെ ബോഗി താഴേക്കു വീണ്ടുകൊണ്ടിരിക്കയാണെന്ന് അയാളിന്നു. കാറ്റ് അടിച്ചപ്പോഴാക്കു അത്
കുടുതൽ ശക്തിയായി വെള്ളത്തിനുനേരെ ചലിച്ചു. കമ്പാർട്ടുമെൻറിന്റെ മുൻഭാഗം പാളത്തിൽനിന്നുവിട്ടു
കായലിനുനേരെ കുത്തെന താഴ്ന്നുകൊണ്ടിരുന്നു. അയാൾ എഴുനേറ്റ് കമ്പാർട്ടുമെൻറിന്റെ പിന്നിലേക്കു
പോകാൻ ശ്രമിച്ചതും അത് വീണ്ടുമുല്ലത്തു. ഇംഗ്ലിഷിൽന്ന് പിന്നിലെത്തിയ അയാൾ ഒരു കമ്പിയിൽ
പിടിച്ച് പല്ലിയേപ്പോലെ അവിടെ പറ്റിക്കിടന്നു. തന്റെ ഒരു ചെറിയ ചലനം പോലും പ്രതികൂലമായി
ബാധിക്കും. എന്നയാൾ കരുതി. അൽപ്പം മുൻപ് മനസ്സിൽ നിന്നെന്നുനിന്ന് ചിന്തകളുടെ ലാംഘന പോലും.
അപ്പോഴവിടെ ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. മരണത്തെ മുൻപിൽ കണ്ണുകൊണ്ട് ഒന്നും ചെയ്യാനാക്കാതെ അയാൾ
കിടന്നു.

പെട്ടെന്ന് കമ്പാർട്ടുമെൻറിന്റെ മുൻവശം വേഗതയോടെ താഴന്നു. താഴേക്കുള്ള വലിവ്
വർജ്ജിച്ചപ്പോൾ പാലത്തിന്റെ വശത്തു തടങ്കുന്ന പിന്നിലുള്ള ബോഗിയുടെ ചക്രങ്ങൾ സ്വതന്ത്രമായി.
ഒരു ഹൃസ്കാരത്തോടെ സുധാകരനേയും കൊണ്ട് ബോഗി താഴേക്കു പതിച്ചപ്പോൾ കമ്പിയിലെ പിടിത്തം.
അയഞ്ഞ അയാൾ താഴേക്ക് ഉഡന്ന് മുൻവശത്തെ വാതിലിൽ തടങ്കുകിടന്നു.

കമ്പാർട്ടുമെൻറ് കായലിലേക്ക് താണ്ടുകൊണ്ടിരുന്നു. പടിഞ്ഞാറ് ആകാശത്ത് ഇരുൾ
മുടുന്നതുപോലെ അയാൾക്ക് തോന്തി. ചുടുകാറ്റ് അയാളെ പൊളളിച്ചു. ആ കാറ്റിൽ കമ്പാർട്ടുമെൻറ്
ഉല്ലത്തു. താഴെ കായൽ അസ്പസ്തമായി കിടന്നലാറി.

പക്ഷെ അയാളുടെ മനസ്സിൽ ഭീതിയുടെ സ്ഥാനത്ത് ഇപ്പോൾ ഓർമ്മകളായിരുന്നു. നേട്ടങ്ങളും
കോട്ടങ്ങളും വരും. ഓർമ്മകളായി ആ നിമിഷങ്ങളിൽ അയാളിലുടെ കടന്നുപോയി.

അവയുടെയാളും തോമസ്സിനേയും അയാൾ കണ്ടു. ആ മുംഖം ഇപ്പോൾ വളരെ വ്യക്തമായിരുന്നു.
എതോ ജയത്തിനികിൽ ഒരു കാർഡുമായി ചിന്തിച്ചുനിൽക്കുന്ന തോമസ്സ്. ജയത്തിന്റെ ഒരു പോക്കറ്റ്
തുറന്നുകിടക്കുന്നത് അയാൾ കണ്ടു.

മരണത്തിന്റെ മണം. മരണത്തുനിന്ന് ആ ഏകാന്തതയിൽ അയാൾക്കൊന്നു പൊട്ടിച്ചിരിക്കണമെന്നു
തോന്തി. അപാരതയിലേക്കുള്ള വഴികാട്ടിരയന്നോണം. ആ ചിരി അയാളുടെ മുൻപേ കായലിലാണിന്നു.

|||||

കുഷ്ഠം